

**A sociocultural psychology of repeated mobility: dialogical challenges /
*Una psicología sociocultural de la movilidad repetida: desafíos dialógicos***

Tania Zittoun and Deborah Levitan

Université de Neuchâtel

Abstract: In this paper, we propose a sociocultural psychology of the life-course to examine the extreme case of families living in repeated international mobility. In this case, mobility is motivated by work, which leads to repeated relocation of housing and occupational arrangements across countries. Based on fieldwork, we highlight three challenges of repeated mobility and discuss their implications within sociocultural psychology.

Keywords: sociocultural psychology; mobility; family; dialogism; lifecourse

Resumen: En este artículo proponemos una psicología sociocultural del curso de la vida para analizar el caso extremo de familias que viven en movilidad internacional repetida. En este caso, la movilidad está motivada por el trabajo, lo que da lugar a una relocalización reiterada de vivienda y acuerdos ocupacionales a través de distintos países. Basándonos en un trabajo de campo, destacamos tres desafíos que presenta la movilidad repetida y abordamos sus implicaciones en el campo de la psicología sociocultural.

Palabras clave: psicología sociocultural; movilidad; familia; dialogismo; curso de la vida

It has become common to think of our millennium as one of intense mobility of people, goods and ideas. People living in the richest parts of the world easily access cheap flights and can travel for leisure or for work, where they can drink the same coffee or buy the same clothes as at home. In other parts of the planet, many people living in more difficult conditions are ready to take great risks to move to richer and more promising countries (Appadurai, 1996). For the job market, mobility has also become a norm, and professional flexibility and readiness to move, a necessity. To reflect this increasing fluidity and to question

the so-called sedentary bias, mobility has become a paradigm within the social sciences (Cresswell, 2006). However, for people themselves, mobility comes with a high cost. Psychology and the social sciences have called attention to the importance of ruptures and transitions in the lifecourse, by showing how these question people's taken-for-granted meanings and sense of continuity, and demand at times costly transformations (Levy, Ghisletta, Le Goff, Spini, & Widmer, 2005; Zittoun, 2006). So, one may ask, what are the psychological consequences of increased mobility in people's lives?

In this paper, we propose a sociocultural psychology of the lifecourse to examine the extreme case of families living in repeated international mobility. In this case, mobility is motivated by work, which leads to repeated relocation of housing and occupational arrangements across countries. Based on fieldwork, we highlight three challenges of repeated mobility and discuss their implications within sociocultural psychology.

Sociocultural psychology of the lifecourse

Sociocultural psychology examines the mutual constitution of the person and her social and cultural world. It examines it through the interactions of the person and others, objects and discourses, in specific social settings, in given yet evolving sociocultural environments (Cole, 1998; Rosa & Valsiner, 2018). It aims to account for the person's unique way of feeling, acting and experiencing, which shapes and is shaped by that sociocultural world. It is a process-oriented psychology, considering the person in time, in a changing social world, where people, social environments and interactions do all occur as dynamics, at different speeds, with different temporal implications (Zittoun et al., 2013). Such dynamics can be called dialogical, where dialogicality is understood as the general movement by which people relate to others — others around them, abstract and general others in the social and cultural world, and themselves as they enter into inner dialogue (Marková, 2016).

Our work examines the cultural course of life: it attempts to depict and understand the ways in which people develop unique lifecourses in their social and cultural environments (Zittoun et al., 2013). We therefore draw on key principles of lifecourse and lifespan approaches (Elder & Giele, 2009); the principle of interrelated lives invites us to examine how people's life-courses co-define each other. In order to apprehend these dialogical dynamics as they take place within specific sociocultural environments, and have consequences for each person, we propose an analysis at three levels of dynamics, namely sociogenesis, microgenesis and ontogenesis (Gillespie & Cornish, 2010).

First, sociogenesis, as the evolution of the social, cultural and environments, sets the changing conditions for living. At this level, people's lives are in dialogue with the social and cultural environment, values, social imaginaries and social representations (Marková, 2003). Second, microgenesis designates the actual locus of meeting between the person and others, the interactions between the person and her environment: people's lives are dialogical because they

engage with each other, in a diversity of settings and interactions, where they interact with a wide range of cultural objects (Grossen & Salazar Orvig, 2011). Third, ontogenesis designates the development of the person across her life-course (Zittoun et al., 2013). In the following paragraphs we introduce this third level in more detail.

To study the developmental trajectories of people — ontogenesis — we have proposed to distinguish actual social and cultural contexts and environments and specific institutional settings in which people's lives take place, from the more phenomenological experience of these. We have called 'spheres of experience' the configuration of experiences, activities, representations and feelings recurrently occurring in a given type of social, material and symbolic setting (Zittoun & Gillespie, 2016) — such as having a family dinner, or doing one's work, or watching a movie. Most of these can take place in various settings and changing conditions — a family dinner can take place at home, at the restaurant or in the park, with different food — yet these are constrained by specific settings — it would not take place in a swimming pool. We have also distinguished between 'proximal spheres of experience' — what is done in the here and now of a given social and material setting — from 'distal spheres of experience', that is, other non-present spheres — past, future, imaginary and alternative spheres of experience — imagination being the process by which we leave a proximal sphere to explore these distal spheres (Zittoun & Gillespie, 2016). From that perspective, people's lives can be described as alternating spheres of experience daily; and in the long run, some spheres disappear, while new ones need to be created. One of the well-known developmental challenges is therefore to maintain a sense of continuity and integrity while changing (Erikson, 1959), as well as to keep alive an openness to what is to come and the capacity to imagine alternatives and possibilities. At this level of analysis, we can say that people's lives are dialogical, because they have to integrate the diversity of these experiences in the fabric of their lives, by making sense of them and binding present, past and future spheres of experience, the actual and the possible, reality and dreams.

In effect, many studies have shown how much people's experience through time and space creates ruptures and transitions, which all challenge the person's sense of continuity and integrity. Psychological suffering can often be seen as related to the person's difficulties in maintaining some form of inner dialogicality. The interruption of inner dialogue can be due to many causes — the intensity or accumulation of ruptures, their emotional charge, ambivalence or tension that people experience, or lack of support. Traditionally, research in psychology has shown how therapeutic settings can support or restore inner dialogicality (Gonçalves & Ribeiro, 2012). Sociocultural psychology has also shown that people can support dynamics of inner dialogue through the use of symbolic resources (films, poems, songs, etc.) that enable dialogues with distant real or imaginary others, or one's own past or possible futures (Zittoun, 2006).

What happens, then, when one intensifies the dialogicality of human life: when the sociogenetic dynamics create new demands and when people move so much that they meet more and more new settings and other people, when they

experience ruptures of relocation over and over again in their daily life? This paper precisely examines how and in what respect people can maintain a sense of continuity, inner dialogicality and openness to the future, while being part of a family on the move.

Methodology

The data presented here were collected and analysed in the frame of a study on families in repeated mobility — families who move internationally more than once because of the professional expertise of one or both adults, currently living in Switzerland — between 2015 and 2018, as part of a larger project on migration and mobility based in Switzerland, ‘nccr – on the move’¹ (Cangià, 2017, 2018; Cangià & Zittoun, 2018; Levitan, 2018a; Levitan, Zittoun, & Cangià, 2018; Zittoun, Levitan, & Cangià, 2018).

We documented the general context and the conditions of living of these families, and the experience of people themselves, through qualitative and quantitative methods. The context was documented through ethnography in associations and welcome groups for mobile professionals and their partners, through desk research and through interviews with experts in the relocation of mobile families ($n = 6$). To document the life and experiences of families, we designed an exploratory online questionnaire, sent to people through internet platforms or networks. On this basis, we proposed items to be included in a large survey aimed at the migrant population in Switzerland (the ‘migration-mobility survey’) ($n = 5,973$) (Steiner & Wanner, 2015); one subgroup of the respondents ($n = 919$) corresponded to our target population (families having lived at least three months in a country other than their birth country and Switzerland, having at least one child at the time of the move to the country, and having at least one child living at home)² (Levitan, 2018b). Finally, we interviewed families ($n = 29$) in French- and German-speaking Switzerland, contacted through associations and through the online questionnaire or the survey. Interviews combined a narrative part and problem-centred questions about mobile experiences; the second author also devised a ‘Google map task’, asking people and especially children in 14 families to identify where they felt local or at home.

The present paper is based on an analysis of interviews with 29 families, the quantitative data being used as background information. The interviewees have moved internationally from two to nine international times in countries on all continents. Some were mobile before they got married, others after, either to accompany a partner or because of the demands of their professions; all have children. Professional sectors and occupational status ranged from diplomats to employees of different international organizations and multinationals, including researchers, engineers, lawyers, consultants, teachers, coaches and entrepreneurs. Some people moved as part of their professional contracts, others because it was an implicit condition to develop their career, and some because they simply decided to do so; some partners were looking for a job, others just taking care of family duties. Following our theoretical

framework, we specify the dialogical challenges generated by repeated mobility at three levels of analysis.

Challenge 1: maintain dialogicality in times of ambivalent mobility

The job market and especially transnational companies valorize flexibility and the mobility of professionals. With the growing access to information and transportation, people are likely to develop new imaginaries of moving across borders. The literature highlights a certain number of effects of the modernity and the related notions of ‘cosmopolitanism’ — an openness to the world and cultural diversity — and ‘professional flexibility’ (Cangiá, Levitan, & Zittoun, 2018; Schiller & Salazar, 2013).

De facto, the Swiss economy and policies encourage temporary, highly skilled migration as likely to support the economy and to compensate for the ageing of the population. Switzerland itself is considered an attractive destination for international professionals (in terms of quality of life, reputation of science, presumed cultural diversity, etc.) (Levitan et al., 2018). However, like many other countries, Switzerland also has integration policies based on ‘settlement’ values — for instance, residency rights are linked to the mastery of the local language, and certain sectors of the professional market value people’s long-term knowledge of the local social network. In this context, how do mobile people actually live, how do they respond to the values of ‘cosmopolitanism’ and professional flexibility? How, in addition, do they handle the tension between the call to mobility and that to settle down?

Interestingly, a large part of our interviewees have engaged in dialogue with these general representations of ‘cosmopolitanism’ and professional flexibility and related demands, in deliberate or ambivalent ways.

Some respondents seem to have deeply internalized the mobility values and representations. Frank, for instance, grew up mobile — for him, mobility is the norm. This is visible in the ways in which he plans his life, simply considering his moves in terms of professional adequacy:

Yeah, for me, growing up like that, I’ve — you know, I was so used to moving every three or four years that it was actually harder for me to stay in [our town] without moving than it would have been to move. [...] Because, like moving to France, I mean, it’s very French [...] Geneva in general, is just easier to move knowing English. [...] I can’t imagine at this point, being after here. (Frank)

The normality of mobility is particularly strong when he compares it with the experience of his wife, who started her mobility to follow him. She, in contrast — according to him — is trying to turn any new place into a home. Such implicit tendency towards settlement was difficult; the couple eventually separated.

A second, large group of interviewees use expressions that strictly reflect these flexibility and cosmopolitan values, either as a matter of duty or with more enthusiasm. Gabrielle is treating this call as an external demand:

I mean if you want to have an academic career you know you have to have some motilities, so we knew very early on that there would have to be some mobility, and because we knew that it always was in our mind. (Gabrielle)

Others seem to quasi-quote these values, and display what has been called ‘ventriloquation’ in dialogical terms (Gillespie, 2005). Olga, who became mobile by choice, has very mobile plans:

Our children don’t know Europe because they’ve never lived in Europe. So this summer we’re doing five days in loads of places like [...] Amsterdam, Venice, Copenhagen, um Paris, Berlin, you know the places they’ve never been. And then in October, perhaps then we’re going to Asia. And just to love village life and love being part of Swiss culture. *Just to know that there are bigger things as well [...] Go and experience other cultures.* (Olga, emphasis added)

Comparably, Fred mentions his interest in ‘seeing cultures’:

Well I, in Paris I just wanted to experience the French culture, that was my initial move to Paris and it was great, I just loved it, then London, there was the drive *to go to see different countries, different cultures.* (Fred, emphasis added)

However, life as a mobile person in Switzerland is not so easy, even for respondents wanting ‘the Swiss experience’. The cost of life is high, people tend to receive little help from their employers, the housing market is tight, and private education is expensive. As a consequence, these families are not living under privileged conditions, and their lifestyle has to be more aligned with the local population. In addition, if the relocation is mostly due to the job of one of the partners, the other is often surprised to discover how closed the Swiss job market is, even for qualified professionals (Cangià, 2018) — one needs to have local social networks, or companies hesitate to hire short-term workers. Finally, these families often live in not so exclusively international neighbourhoods, even more so if they do not live in town, which they tend to do given the price of the housing market, and, according to the survey, 75% of mobile families send their children to public, local schools in Switzerland (Levitan, 2018b, 2018a).

This has a series of unforeseen consequences in the cosmopolitan or flexible career logic. First, mobile people have to, and often want to, ‘go local’ — through the children’s school, daily issues, etc. According to our respondents, it seems that schools and neighbourhoods are not yet fully prepared for them. Some feel that teachers are not always prepared to handle their quick, often multilingual yet not local-language-speaking children; some also experience adults to be prejudiced towards them, perceived as ‘expats’. Second, the specificities of Switzerland impose on many accompanying spouses to suspend their professional career for

a few years — which may, according to them, jeopardize their identity as a mobile professional and their future career, as Nicolas, a male accompanying spouse, well illustrates:

At the end we need to define ourselves. [...] In my case being out of the job for three years now is hard for me because it's going to be hard to find work if we go back to [South America] [...] Because for the [country's] culture, being two years out of the job market is like not understandable. Of course I could explain that we had this situation, that I was accompanying my wife as an expat etcetera, but at the end it's like the market doesn't understand it. (Nicolas)

Nicolas suggests that the temporary stay demands an actual identity transformation, and renouncing his imagined future life. Repeated mobility can even be experienced as a form of precarity (Cangià, 2018; Cangiá, Zittoun, & Levitan, *in press*), a sort of instability and uncertainty, both financially and existentially — the often unforeseen implication of employers' encouragement to be mobile and flexible.

In the most extreme case, such a gap between the values of mobility and the concreteness of local lives brings people to feel paradoxically and radically immobile, like Tina, who followed her husband without a professional project, and feels trapped in their beautiful villa:

It makes it a bit uncertain of course, it's a bit frustrating when you cannot plan your life ahead. I have this feeling, ok at the moment I cannot do anything about my future, I just have to wait and see what my husband — if he gets a job somewhere else or if we are staying so I have to wait what he's going to do [short nervous laughs] and then the rest of the family will follow. [...] I wish I had some kind of goal [...] I wish I had something more outside the home. (Tina)

Tina is emphasizing her feelings about a life where no imagination of the future is possible, and where no past can be used to support the present. With no distal experience to dialogue with, with little diversity in proximal spheres of experience, Tina seems glued in a non-dialogical time and space; here, the call of sociogenetic transformations seems to affect ontogenesis.

Moreover, one may wonder what resources people find to fill that gap between the social call for mobility and the realities of life. Mainly, with the internationalization of work, companies have also developed an expertise in the relocation of mobile professionals: relocation companies, internal services in large international groups, as well as relocation experts and coaches. If these may offer some practical support for the actual geographical mobility, their use is sometimes questioned by our respondents. Their weakness is especially flagrant at this symbolic, dialogical level. In effect, most of these experts offer practical support, and some 'intercultural expertise'. The latter is actually based on quite stereotypical dichotomies and cultural essentialism: one learns how a Japanese person behaves, or how a Spanish person is. Such 'othering' of the other is not helpful for mobile persons, whose main problem

is developing a mobile lifestyle while dealing and interacting temporarily with local persons. When difficulties of relocating are brought to the fore, these coaches have the tendency to consider it as a personal problem and difficulty — a variation of ‘culture shock’ (Ward, Bochner, & Furnham, 2001) — and fail to question the very social production of the issue. Finally, in our work, peer groups organized by mobile people are the most efficient and useful resources for many (Levitan et al., 2018), as their flexible structure allows the accommodation of their in-group-specific needs.

Challenge 2: maintaining dialogicality in complex configurations of spheres of experiences

If we adopt a microgenetic perspective, mobile families in Switzerland may seem to have ‘normal’ lives: they often live in small villages and towns, in areas with other mobile people or expats, or simply with Swiss and other migrant populations. But looking closer, things are more complex. The professional expert usually works in an international environment; in many cases, from a subjective perspective, the workplace of an international company is ‘the same’ in Vevey or in Atlanta; there, they speak their usual working language and use their professional expertise. Their non-working spouse — a woman or a man — lives in a very different world; he or she has to explore the local shops and supermarket, adjust the menu to the local foods, understand the system of bill payment, find doctors for the children or electricians for the house. In the new environment, most of the daily actions have to be redefined; most of the person’s spheres of experiences need reconfiguration. Finally, as indicated, most children are sent to public school: they have to make new friends, speak a new language and adjust to the new demands of the school system. Hence, on a daily basis, the members of mobile families in Switzerland live very different spheres of experience; how can they exchange, build relationship, ‘make family’? What are their overlapping spheres of experiences? We have seen two main strategies to reinforce intra-family dialogicality.

First, many mobilize ‘family routines’ when arriving in a new country. For instance, in the Ulrich-Mann family, the mother cooks a big homely dinner, dad plays the guitar for all, everyone plays cards together (Zittoun et al., 2018); others would invent family rituals, where the whole family would sleep in the same bed for a couple of nights upon their move to a new country. The families thus create stable, transportable settings affording overlapping, relationally tight, emotionally positive spheres of experiences. Second, some families cultivate the closeness, in age and interest, among their children. Olga hence mentions that her group of children, close in age, constitute ‘a little team’. Others cultivate this team spirit with their partner; both for practical organization and emotional support, close communication seems to play a key role in these families. Interestingly, note that this ‘team’ spirit may be heard as an echo of corporate language in team-building. Hence, such families adjust to the changing demand of the daily interactions by tightening the dialogue within the family: relationships are close, spheres of

experiences are overlapping, and intimacy seems strong. In some ways, dialogicality inside the family seems pushed to a maximum.

In contrast, dialogues with the outside are more complex. Although many of our participants wish to meet local inhabitants, it seems not so easy; these who counted on children's schools to meet local parents were often disappointed by the difficulty of entering local networks, even though the children easily made friends. Hence, the diversity of experiences creates symbolic boundaries (Wimmer, 2008) between more sedentary locals and mobile persons. Consequently, mobile families therefore turn to online communities of other mobile persons, or to their extended transnational networks of friends and families, often in other countries, as is the case for more traditional migration (Dahinden, 2012). For instance, Helena explains how she counted on the help and support of her relative in South America when she was ill (Zittoun et al., 2018). Hence, towards the outside, the family seems to develop mediated and distal dialogues to overcome the immediate difficulties of establishing new ones in the proximal spheres of experience.

Challenge 3: maintaining inner dialogicality beyond repeated ruptures

The persons we interviewed had all moved internationally between two and nine times. Each time, they had to go through the work of leaving a place and a house, selecting objects, packing, shipping them, coming to a new country, finding a new flat or house, settling in, establishing a daily life — until the next move. Typically, we could have expected people to experience repeated subjective ruptures, and the subsequent, at time exhausting, work of transition. Also, losing so much of what may be part of one's identity — one's neighbourhood, home, objects, friends — which we know since James (James, 1890) are part of one's extended self — may logically question one's sense of continuity and integrity (Gyger Gaspoz, 2014; Kadianaki, 2014; Märtsin & Mahmoud, 2012).

However, these mobile families develop on the one hand strategies to facilitate their mobility and continuity; second, they learn and develop as mobile persons. Olga's practices illustrate the strategies observed in our population (Levitan, 2018a). First, she reinforces the stability of proximal spheres of experiences by engaging the family in the same routines everywhere, and by tightening the relationships. Second, she had her family move with light sets of objects; each child has what she calls 'life in a box', with pictures, childhood objects and other little personal things. These may be seen as resources to foster inner dialogue, with one's past and diverse distal spheres of experiences. Most families develop comparable strategies: moving light, with key objects, like Fred, who simply buys the same Ikea set everywhere and just moves with a couple of wedding presents.

On a more psychological plane, people develop know-how of mobility. It thus seems that repeated mobility, the constant transformation of spheres of experiences, can lead to generalization — that is, the new integration of experiences (Zittoun & Gillespie, 2015). First, one simply learns across moves:

I think it's also because in a way you just get used to starting over again, to making new friends, and you become more like an open person, I guess, and so those things go easier, it's easier to make friends because you just, you moved sometimes you just make used to starting again. (Gabrielle)

Second, the dialogue with and across spheres of experience becomes more internalized. Gabrielle also learned to slim down the things she carried with her, which eventually became memories: 'They are memories and wherever we have been it's always *like a part of us*, I mean, I think that every time when we go somewhere else it's like another part of your personality, of yourself that you learn'. (Gabrielle, emphasis added) (Levitan, 2018a). Here, the dialogues with others and places, traditionally supported by objects and memory objects, are internalized, and become inner dialogues, hence generating, from within, a feeling of self-continuity (Levitan, 2018b).

Paradoxically, generalization of mobility can also lead to openness to newness, somehow reflecting the societal values depicted above but fully re-created. Hence, Fred feels 'free':

You leave the airport and you have this feeling of freedom, of liberty, you can do what you wanna do. You are just you, no one judges you, and you are able to do it, to make it. So it's, totally, it's a mental — it's a mindset. (Fred)

In general, people in repeated mobility cultivate a very particular relationship with newness. Findings have shown that they develop metaphors showing their readiness to engage with new sociocultural environments and with changes in general, depicting as positive the inclination to undertake new and daring experiences. Olga calls her moves 'adventures' and considers that 'if it challenges you, then it must be a good thing'. People also frequently use humour to turn a threatening, dangerous experience into something challenging and positive — humour indeed seems to transform the affective tonality of the experiences, and to support new sense-making, as a way out of the liminality of multiple transitions (Stenner, 2018).

Such observations lead us to suggest that in order to handle multiple ruptures, mobile people create hyper-generalized values (Valsiner, 2014) which enable them to positively apprehend potentially rupturing experiences, to cultivate newness and the unexpected, and ultimately, to make sense and guide practices in repeated mobility.

To summarize, we observed two main ways of integrating the diversity of experience in repeated mobility (Zittoun & Gillespie, 2015): one is a horizontal generalization of skills across spheres of experience — one becomes more expert in dealing with a repeated situation — while the other is more vertical, implying that they develop a more distanced and abstract understanding of their own lives, either as the decantation of memories or with the help of culturally cultivated semiotic means — such as hyper-generalized values or humour. These two paths provide a psychological anchor which grounds inner dialogicality beyond

repeated moves and the person's interaction with the world. Hence, to adjust to the specific demands of mobile life, people seem to transform the very way they apprehend change — they develop into mobile persons.

However, the pathway to generalization comes with subjective experiences of struggle and pain, and may not be so easy for everybody. Olga, who cultivates adventures, also says that 'it was difficult at the beginning for the children to adapt'. For children, who may need to develop more stable settings for living and to develop friendships and enduring relationships, things take a different coloration (Adams & Flear, 2015). For instance, Oliver, aged nine, has been asked to do a Google map task, and to reflect on the many places in which he has been living — three Asian countries as well as in the UK and Switzerland. Oliver found it rather surprising and disorienting to have been in so many places; he also said that it was difficult to leave his friends. Asked whether he expected to continue living a mobile life, he replied that he would prefer to settle in Switzerland 'because, uh, I don't really like, uh, um, leaving about so much to get to my memory [...] *It-it-it gets so fuzzy and stuff.* [...] I can't remember a place or a name that I have just been to' (Oliver).

Hence, one may think that developing generalized understanding of mobility or self on the move is more difficult for children still elaborating their sense of continuity and autobiographical memories (Nelson, 2018). Oliver may eventually, like Frank, turn mobility into normality, with a different type of memories than a sedentary child — perhaps more fuzzy, but more adjusted to repeated mobility. Of course, at this stage, more empirical, longitudinal work is required to understand the development of lives in repeated mobility.

Opening: how flexible is the mind, how does the sociocultural environment evolve?

The world in which we live exposes us to multiple, complex and contradictory messages. We should eat and live local, yet have a global mindset; we should consider ourselves citizens of the world, but a large proportion of our fellow humans are treated with enough suspicion to render their access to citizenship in other countries impossible. Among these paradoxes is the call for mobility in one big planet, while at the same time developing strong relationships and openness with others.

Approaching these contemporary issues from a sociocultural perspective allows us to address such complexities in the terms to which they appears to people — in their daily encounters with others and public discourses — and from a more analytical perspective.

Our starting assumption was, as lifecourse sociocultural psychologists, that people need to maintain alive a sense of continuity and inner dialogicality, triggered and nourished through dialogues with others and diverse situations. We also underlined the fact that under too much tension — whether affective load, intense or repeated ruptures — this inner dialogicality can be threatened. We then turned to a case of repeated mobility to show how families engage

and internalize sociocultural discourses and values of mobility, even though it may be concretely challenging to live up to these in sociocultural contexts built according to sedentary principles. We showed how these persons may be, on a daily basis, engaged in discordant spheres of experiences, in and outside of the family, which may challenge interpersonal dialogue. We have highlighted strategies that families develop to tighten these dialogical dynamics. Finally, we have examined how people deal with repeated mobility and how they can maintain a sense of continuity in their life trajectories, by developing general mobile skills across spheres of experience but also as hyper-generalized values which turn mobility into normality rather than a rupturing experience. Such values may actually support inner dialogicality across places, or more specifically, support symbolic stability when there is a too-wide geographical mobility. Such values, we have suggested, may however need to be learned and developed, and may be challenging for children. Thus, we hope to have proposed a theoretical frame and a set of notions enabling us to highlight some of the dynamics generated by repeated mobility, even though more empirical research, especially longitudinally and with children, is required.

Finally, such a study reminds us that human modes of existence are extremely diverse, flexible and evolving. As sociocultural psychologists, we do believe that certain needs remain central for a human to be a person, a full moral being, probably related to a sense of inner dialogicality, a condition for the continuity and flexibility of the person across time and space. Yet there are many ways to live as humans; if mobility is not treated as an individual problem, but accompanied by guiding systems of values and transmittable skills and practices, then we assist the creation of new local symbolic systems that support specific modes of life. Finally, we shall not think that this is a post-modern problem, for after all, our ancestors were nomads for generations and could live up to these modes of living because they were culturally regulated. Hence, we may simply assist the local transformation of the semiosphere and the emergence of old-new modes of experiencing one's course of living.

Notes

1. This project, conducted by Tania Zittoun, Flavia Cangiá and Deborah Levitan, was supported by the the Swiss National fund as part of 'nccr – on the move', an interdisciplinary national centre for competence studying migration-mobility issues in Switzerland. <https://nccr-onthemove.ch/>
2. See: <http://nccr-onthemove.ch/research/migration-mobility-survey>

Una psicología sociocultural de la movilidad repetida: desafíos dialógicos

Pensar en nuestro milenio como una época de intensa movilidad de las personas, mercancías e ideas se ha convertido en algo muy común. Las personas que viven en las regiones más ricas del mundo tienen un acceso fácil a los vuelos baratos, y pueden viajar por placer o por trabajo a lugares donde pueden tomar el mismo café o comprar la misma ropa que en su propio país. En otras partes del planeta, muchas personas que viven en condiciones más difíciles están dispuestas a asumir grandes riesgos para trasladarse a países más ricos y promisorios (Appadurai, 1996). Para el mercado de trabajo, la movilidad también se ha convertido en una norma, y la flexibilidad profesional y la disposición a trasladarse, en una necesidad. Para reflejar esta creciente fluidez, y cuestionar la así llamada tendencia a la sedentariedad, la movilidad se ha transformado en un paradigma en el seno de las ciencias sociales (Cresswell, 2006). No obstante, para las personas, la movilidad conlleva un coste muy alto. La psicología y las ciencias sociales han llamado la atención sobre la importancia de las rupturas y transiciones en el curso de la vida, mostrando cómo éstas ponen en cuestión los significados dados por sentados y la sensación de continuidad, y que, en ocasiones, requieren transformaciones costosas (Levy, Ghisletta, Le Goff, Spini, & Widmer, 2005; Zittoun, 2006). Por consiguiente, cabría preguntarse, ¿cuáles son las consecuencias psicológicas de una mayor movilidad en la vida de las personas?

En este artículo proponemos una psicología sociocultural del curso de la vida para analizar el caso extremo de familias que viven en movilidad internacional repetida. En este caso, la movilidad está motivada por el trabajo, lo que da lugar a una relocalización reiterada de vivienda y acuerdos ocupacionales a través de diferentes países. Basándonos en un trabajo de campo, destacamos tres desafíos que presenta la movilidad repetida, y abordamos sus implicaciones en el campo de la psicología sociocultural.

Psicología sociocultural del curso de la vida

La psicología sociocultural analiza la constitución mutua de la persona y su mundo social y cultural. La estudia a través de las interacciones de la persona con otros, con objetos y discursos, en contextos sociales específicos, en entornos socioculturales determinados, aunque en evolución (Cole, 1998; Rosa & Valsiner, 2018). Su objetivo es dar cuenta del modo único de sentir, actuar y experimentar de cada persona, que modela y es modelada por ese mundo

sociocultural. Es una psicología orientada a los procesos, que considera a la persona — en el tiempo, en un mundo social y cambiante, donde las personas, el entorno social y las interacciones tienen lugar en tanto dinámicas, a diferentes velocidades y con diferentes implicaciones temporales (Zittoun et al., 2013). Dicha dinámica puede denominarse dialógica, entendiendo la dialogicalidad como el movimiento general por el cual las personas se relacionan con los demás — otros que están a su alrededor, otros individuos abstractos y generales del mundo social y cultural, y con ellos mismos cuando entran en un diálogo interno (Marková, 2016).

Nuestro trabajo analiza el curso de vida cultural: intenta describir y comprender los modos en los que las personas desarrollan cursos de vida únicos en sus entornos sociales y culturales (Zittoun et al., 2013). Por consiguiente, nos apoyamos en los principios básicos de los enfoques del curso de la vida y el ciclo de vida (Elder & Giele, 2009); el principio de vidas interrelacionadas nos invita a examinar de qué forma los cursos de vida de las personas se definen mutuamente. Con el fin de comprender esta dinámica dialógica que se produce en entornos socioculturales específicos y tiene consecuencias para cada persona, proponemos un análisis en tres niveles de la dinámica, esto es, sociogénesis, microgénesis y ontogénesis (Gillespie & Cornish, 2010).

En primer lugar, la sociogénesis, como la evolución del entorno social y cultural, establece las condiciones de vida cambiantes. En este nivel, las vidas de las personas están en diálogo con el entorno social y cultural, los valores, los imaginarios sociales, y las representaciones sociales (Marková, 2003). En segundo lugar, la microgénesis designa el locus real de encuentro entre la persona y los otros, las interacciones entre la persona y su entorno: las vidas de las personas son dialógicas porque están mutuamente implicadas en una diversidad de contextos e interacciones en las que interactúan con una amplia gama de objetos culturales (Grossen & Salazar Orvig, 2011). En tercer lugar, la ontogénesis designa el desarrollo de la persona a lo largo del curso de su vida (Zittoun et al., 2013). En los párrafos siguientes presentaremos este tercer nivel más detalladamente.

Para estudiar las trayectorias de desarrollo de las personas — ontogénesis — hemos propuesto distinguir los contextos, entornos sociales y culturales reales, los contextos institucionales específicos en los que transcurre la vida de las personas, de la experiencia más fenomenológica de ellos. Hemos denominado ‘esferas de experiencia’ a las configuraciones de experiencias, actividades, representaciones y sentimientos que ocurren de forma recurrente en un determinado tipo de marco social, material y simbólico (Zittoun & Gillespie, 2016) — como por ejemplo, compartir una cena familiar, dedicarse a trabajar, o mirar una película. La mayoría de estos pueden tener lugar en diversos contextos y en condiciones cambiantes — una cena familiar puede tener lugar en casa, en un restaurante o en un parque, con diferentes alimentos — aunque todos están limitados por marcos específicos — no se puede cenar en una piscina. También hemos diferenciado las ‘esferas de experiencia proximales’ — lo que se hace en el aquí y ahora de un determinado marco social y material — de las ‘esferas de experiencia distales’, es decir, otras

esferas que no están presentes — esferas de experiencias pasadas, futuras, imagi-narias y alternativas — siendo la imaginación el proceso por el cual abandonamos una esfera proximal para explorar estas esferas distales (Zittoun & Gillespie, 2016). Desde esa perspectiva, la vida de las personas puede describirse como alternando esferas de experiencia cotidianamente; y a largo plazo, algunas esferas desaparecen mientras que es necesario crear otras nuevas. Uno de los retos conocidos en el desarrollo es, por tanto, mantener una sensación de continuidad e integridad a través de los cambios (Erikson, 1959), y mantener viva la apertura a lo que está por venir y la capacidad de imaginar alternativas y posibilidades. En este nivel del análisis podemos decir que las vidas de las personas son dialógicas porque tienen que integrar la diversidad de estas experiencias en el tejido de sus vidas, dándoles sentido y vinculando las esferas de experiencia presentes, pasadas y futuras, lo actual y lo posible, la realidad y los sueños.

En efecto, muchos estudios han demostrado hasta qué punto la experiencia de las personas a lo largo del tiempo y del espacio genera rupturas y transiciones que desafían la sensación de continuidad e integridad de la persona. El sufrimiento psicológico frecuentemente puede ser visto en relación con las dificultades del individuo para mantener alguna forma de dialogicidad interior. La interrupción del diálogo interior puede deberse a muchas causas — la intensidad o acumulación de las rupturas, su carga emocional, la ambivalencia o la tensión que experimentan las personas, o la falta de apoyo. Tradicionalmente, la investigación en psicología ha mostrado como los contextos terapéuticos pueden apoyar o restaurar la dialogicidad interior (Gonçalves & Ribeiro, 2012). La psicología sociocultural también ha mostrado que las personas pueden apoyar la dinámica del diálogo interior mediante el uso de recursos simbólicos (películas, poemas, canciones, etc.) que hacen posibles los diálogos con otros distantes, reales o imaginarios, con el propio pasado, o con futuros posibles (Zittoun, 2006).

Entonces, ¿qué sucede cuando uno intensifica la dialogicidad de la vida humana: cuando la dinámica sociogenética crea nuevas exigencias, y cuando las personas se trasladan tanto que conocen cada vez más nuevos espacios y personas, cuando experimentan rupturas debido a la relocalización en su vida diaria? Este artículo analiza precisamente de qué manera, y en qué sentido, las personas pueden mantener sentido de continuidad, de dialogicidad interior y de apertura al futuro, siendo miembros de una familia en movimiento.

Metodología

Los datos presentados en este artículo fueron reunidos y analizados en el marco de un estudio sobre familias con movilidad repetida — familias que se trasladan a diferentes países más de una vez debido a la profesión de uno de los adultos, o de ambos, y que actualmente residen en Suiza — entre 2015 y 2018, como parte de un proyecto mayor sobre migración y movilidad realizado en Suiza, el ‘nccr – on the move’³ (Cangià, 2017, 2018; Cangià & Zittoun, 2018; Levitan, 2018a; Levitan et al., 2018; Zittoun et al., 2018).

Hemos documentado el contexto general y las condiciones de vida de estas familias, y la experiencia de las personas a través de métodos cualitativos y cuantitativos. El contexto fue documentado mediante etnografía en asociaciones y grupos de bienvenida para los profesionales que se trasladan y sus parejas, así como a través de una investigación documental y entrevistas con expertos en reubicación de familias móviles ($n = 6$). Para documentar la vida y las experiencias de las familias diseñamos un cuestionario exploratorio *online* que fue enviado a las personas a través de plataformas o redes de internet. Sobre esta base, propusimos elementos que debían incluirse en una gran encuesta dirigida a la población migrante en Suiza (la encuesta de migración-movilidad) ($n = 5,973$) (Steiner & Wanner, 2015); un subgrupo de los encuestados ($n = 919$) correspondió a la población objetivo (familias que habían vivido al menos tres meses en un país distinto al de nacimiento y en Suiza, que tuvieran al menos un hijo en la época del traslado al país extranjero, y al menos un hijo viviendo en casa)⁴ (Levitan, 2018b). Por último, entrevistamos a familias ($n = 29$) residentes en las regiones de Suiza de habla francesa o alemana, a las que contactamos a través de asociaciones, y del cuestionario *online*, o la encuesta. Las entrevistas combinaban una parte narrativa y preguntas centradas en el problema, relacionadas con las experiencias de la movilidad; el segundo autor también concibió una ‘tarea de Google map’, en la que se solicitaba a las personas, y especialmente a los niños, de 14 familias que identificaran los lugares donde se habían sentido locales, o en casa.

Este artículo se basa en un análisis de las entrevistas con 29 familias, en el que los datos cuantitativos se utilizaron como información contextual. Los entrevistados se habían trasladado a países extranjeros de todos los continentes entre dos y nueve ocasiones. Algunos se habían trasladado antes de casarse, otros después, bien para acompañar a su pareja o debido a las exigencias de sus profesiones; todos tenían hijos. Los sectores profesionales y el estatus ocupacional abarcaron desde diplomáticos hasta empleados de diferentes empresas internacionales y multinacionales, incluyendo investigadores, ingenieros, abogados, consultores, profesores, asesores, y empresarios. Algunos individuos se trasladaron debido a sus contratos profesionales, otros porque era una condición implícita para progresar en su carrera, y otros porque simplemente decidieron hacerlo; algunas parejas estaban buscando trabajo y otras simplemente se ocupaban de las obligaciones familiares. Siguiendo nuestro marco teórico, especificamos los retos dialógicos generados por la movilidad repetida en tres niveles del análisis.

Desafío 1: mantener la dialogicidad en épocas de movilidad ambivalente

El mercado laboral y, principalmente las empresas transnacionales, valorizan la flexibilidad y la movilidad de los profesionales. Con el acceso cada vez mayor a la información y al transporte, las personas tienen más posibilidades de desarrollar nuevos imaginarios relativos a la movilidad a través de las fronteras. La literatura científica destaca un número determinado de efectos de la modernidad y las nociones relacionadas de ‘cosmopolitismo’ — una apertura al mundo

y la diversidad cultural — y ‘flexibilidad profesional’ (Cangia et al., 2018; Schiller & Salazar, 2013).

De hecho, la economía y las políticas suizas fomentan la migración temporal altamente cualificada, para apoyar la economía y compensar el envejecimiento de la población. La misma Suiza es considerada un destino atractivo para los profesionales internacionales (en términos de calidad de vida, reputación de la ciencia, y presunta diversidad cultural, etc.) (Levitan et al., 2018). No obstante, como muchos otros países, Suiza también tiene políticas de integración basadas en los valores del ‘asentamiento’ — por ejemplo, los derechos de residencia están vinculados al dominio del idioma local, y ciertos sectores del mercado profesional valoran que las personas conozcan a largo plazo la red social local. En este contexto, ¿cómo viven realmente las personas que se movilizan, cómo reaccionan a los valores de ‘cosmopolitismo’ y flexibilidad profesional? Y además, ¿cómo gestionan la tensión entre el llamado a la movilidad y aquel a establecerse en un lugar?

Resulta interesante que gran parte de nuestros entrevistados haya establecido un diálogo con esas representaciones generales de ‘cosmopolitismo’ y flexibilidad profesional, y las demandas relacionadas, de forma deliberada o ambivalente.

Algunos encuestados parecen haber internalizado profundamente los valores y las representaciones de la movilidad. Frank, por ejemplo, se crió en un ambiente de movilidad y, por tanto, para él la movilidad es la norma. Esto es apreciable en la forma en que planifica su vida, considerando sus traslados simplemente en términos de conveniencia profesional:

Sí, para mí, crecí de ese modo, yo — sabes estaba tan acostumbrado a cambiar de sitio cada tres o cuatro años que era realmente más difícil quedarme en [nuestra ciudad] sin moverme que mudarme. [...] Porque, mudarme a Francia, quiero decir es muy francés [...] Ginebra en general, es más fácil moverse cuando sabes inglés [...] A estas alturas, no puedo imaginarme continuar aquí. (Frank)

La normalidad de la movilidad es particularmente intensa cuando él la compara con la experiencia de su mujer, que comenzó su movilidad para acompañarlo. Ella, en contraste — según lo que él manifiesta — siempre está procurando convertir el nuevo destino en un hogar. Esa tendencia implícita a establecerse fue difícil; la pareja eventualmente se separó.

Un segundo y numeroso grupo de entrevistados utilizó expresiones que reflejan estrictamente estos valores de flexibilidad y cosmopolitismo, sea como una cuestión de deber o con más entusiasmo. Gabrielle considera el llamado a la movilidad como una exigencia externa:

Quiero decir, si quieres tener una carrera académica, ya sabes que tienes que tener alguna movilidad, de manera que nosotros sabíamos desde el principio que íbamos a tener algún tipo de movilidad, y porque sabíamos que siempre lo teníamos que siempre lo teníamos en mente. (Gabrielle)

Otros individuos parecen casi citar estos valores, y manifiestan lo que en términos dialógicos ha sido denominado como ‘ventriloquismo’ (Gillespie, 2005). Olga, que se trasladó por propia voluntad, tiene muchos planes de movilidad:

Nuestros hijos no conocen Europa porque nunca han vivido en Europa. Por eso este verano haremos cinco días en muchos lugares como [...] Ámsterdam, Venecia, Copenhague, París, Berlín, sabes los lugares donde ellos nunca han estado. Y luego en octubre es posible que viajemos a Asia. Y simplemente para apreciar la vida de pueblo y estar contentos de formar parte de la cultura suiza. *Solo para saber que también hay cosas más grandes [...] — Salir y experimentar otras culturas.* (Olga, las palabras fueron destacadas posteriormente)

En comparación, Fred menciona su interés por ‘ver culturas’:

Bueno, en París solo quería era experimentar la cultura francesa; esa fue mi primera mudanza a París, y fue genial, sencillamente me encantó, luego Londres, donde la motivación fue ver *diferentes países, diferentes culturas.* (Fred, las palabras fueron destacadas posteriormente)

No obstante, la vida de una persona móvil en Suiza no es tan fácil, aun para los encuestados que querían vivir ‘la experiencia suiza’. El coste de la vida es alto, las personas no reciben demasiada ayuda de sus empleadores, el mercado inmobiliario es difícil, la educación privada es cara. Como consecuencia, estas familias no viven en condiciones privilegiadas, y su estilo de vida tiene que estar más alineado con el de la población local. Por otra parte, si la reubicación se debe principalmente al trabajo de uno de los miembros del matrimonio, a menudo el otro se sorprende al descubrir hasta qué punto el mercado laboral suizo es cerrado, incluso para los profesionales calificados (Cangìà, 2018) — es preciso tener redes sociales locales, o las empresas tienen dudas a la hora de contratar trabajadores a corto plazo. Por último, estas familias suelen vivir en vecindarios que no son exclusivamente internacionales, más aún si no viven en el centro de la ciudad, lo que suele ocurrir debido al precio del mercado inmobiliario; y además, de acuerdo con la encuesta, el 75% de las familias desplazadas envían a sus hijos a colegios públicos locales en Suiza (Levitan, 2018b, 2018a).

Esto tiene una serie de consecuencias no previstas en la lógica del cosmopolitismo o de la flexibilidad profesional. En primer lugar, las personas que se movilizan deben, y a menudo quieren, ‘actuar como locales’ — a través del colegio de los niños, los asuntos cotidianos, etc. Según nuestros encuestados, al parecer los colegios y los vecindarios todavía no están completamente preparados para ellos. Algunos sienten que los maestros no siempre están preparados para trabajar con sus niños rápidos, que hablan múltiples idiomas pero todavía no dominan el idioma local; algunos incluso sienten que los adultos tienen prejuicios en relación con ellos, percibidos como ‘expatriados’. En segundo lugar, las particularidades de Suiza imponen que muchos cónyuges acompañantes suspendan su carrera profesional durante unos pocos años — lo que, según ellos, compromete

su identidad como profesionales móviles y también su carrera futura, tal como ilustra el caso de Nicolás, una pareja acompañante masculina:

En última instancia necesitamos definirnos a nosotros mismos. [...] En mi caso, estar fuera del trabajo por tres años es difícil ahora para mí porque va a ser difícil encontrar trabajo si [a Sudamérica]. [...] Porque para la cultura [del país] estar dos años sin trabajar no es comprensible. Evidentemente yo podría explicar que teníamos esta situación, que estaba acompañando a mi esposa en su calidad de expatriada, etcétera, pero al final el mercado laboral simplemente no lo comprende. (Nicolás)

Nicolás sugiere que la estancia temporal requiere una transformación real de su identidad y renunciar a la vida futura que ha imaginado. La movilidad repetida también puede ser experimentada como una forma de precariedad (Cangià, 2018; Cangià, Zittoun, & Levitan, en prensa), una suerte de inestabilidad e incertidumbre, tanto a nivel económico como existencial — la consecuencia a menudo no prevista del hecho de que los empleadores promuevan el ser móvil y flexible.

En el caso más extremo, esa distancia que existe entre los valores de la movilidad y la realidad práctica de la vida local hace que las personas se sientan paradójica y radicalmente inmóviles, como Tina, que siguió a su marido sin tener un proyecto profesional y se siente atrapada en su preciosa villa:

Lo hace un poco incierto, obviamente, lo cual es un poco frustrante cuando no puedes planificar tu vida. Tengo la sensación de que en este momento no puedo hacer nada en relación con mi futuro, simplemente tengo que esperar a ver qué pasa con mi marido — si le ofrecen trabajo en algún otro sitio o si vamos a quedarnos aquí, de modo que tengo que esperar hasta saber qué va a hacer él (breves risas nerviosas) y luego el resto de la familia lo seguiré. [...] ojalá tuviera algún objetivo [...] me gustaría tener algo que hacer fuera de casa. (Tina)

Tina hace hincapié en el sentimiento de una vida en la que no es posible ninguna imaginación del futuro, y donde el pasado no puede ser utilizado como apoyo para el presente. Sin ninguna experiencia distal que le permita dialogar y con poca diversidad en las esferas de experiencia proximales, Tina parece estar fijada en un tiempo y espacio no dialógicos; en este caso, el llamado a realizar transformaciones sociogenéticas parece afectar la ontogénesis.

Más aún, cabría preguntarse cuáles son los recursos que encuentran las personas para llenar el espacio entre el llamado social a la movilidad y las realidades de la vida. Principalmente, debido a la internacionalización del trabajo, las empresas también han desarrollado una especialización en la reubicación de profesionales móviles: empresas de reubicación, servicios internos en grandes grupos internacionales, y también expertos en reubicación y *coaches*. Si bien todos ellos pueden ofrecer algún apoyo práctico para la movilidad geográfica real, en ocasiones su uso es cuestionado por nuestros encuestados. Su debilidad es especialmente flagrante en este nivel dialógico simbólico. En efecto, la mayoría de dichos expertos ofrecen apoyo práctico,

y algunos de ellos ‘experiencia intercultural’. Estos últimos se basan realmente en dicotomías bastante estereotípicas y en un esencialismo cultural: se aprende cómo se comporta un japonés, o cómo es un español. Ese proceso de construir la ‘otredad’ del otro no es útil para las personas móviles cuyo problema principal es adquirir un estilo de vida móvil y, al mismo tiempo, vincularse e interactuar temporalmente con las personas locales. En lo que se refiere a las dificultades de reubicación, estos *coaches* tienden a considerar que se trata de una dificultad y un problema personal — una variación del ‘shock cultural’ (Ward et al., 2001) — y no cuestionan la verdadera producción social del problema. Finalmente, en nuestro trabajo, los recursos más eficaces y útiles para muchas personas son los grupos de pares organizados por las personas sujetas a la movilidad (Levitan et al., 2018), ya que su estructura flexible les permite acomodarse a las necesidades específicas en el seno del grupo.

Desafío 2: mantener la dialogicidad en la configuración compleja de las esferas de experiencia

Si adoptamos una perspectiva microgenética, en Suiza las familias móviles parecen tener vidas ‘normales’: a menudo viven en pueblos y ciudades pequeñas, en zonas donde viven otros individuos móviles o expatriados, o simplemente suizos y otras poblaciones migrantes. Sin embargo, una mirada más próxima nos permite comprender que las cosas son más complejas. El profesional trabaja por lo general en un ambiente internacional; en muchos casos, desde una perspectiva subjetiva, el entorno laboral de una empresa internacional es ‘el mismo’ en Vevey o en Atlanta; allí hablan el lenguaje laboral normal y utilizan sus conocimientos profesionales. El cónyuge que no trabaja, sea mujer u hombre, vive en un mundo muy diferente; él o ella deben dedicarse a conocer las tiendas y supermercados locales, comprender el sistema de pago de facturas, encontrar médicos para los niños o electricistas para el hogar. En el nuevo entorno, es preciso re-definir la mayoría de las acciones cotidianas; la mayor parte de las esferas de experiencia de las personas deben ser reconfiguradas. Y por último, tal como se ha indicado, la mayoría de los niños asisten a colegios públicos: tienen que hacer nuevos amigos, hablar un nuevo idioma, y adaptarse a las nuevas exigencias del sistema escolar. En consecuencia, los miembros de las familias móviles en Suiza viven esferas de experiencia muy diferentes; ¿Cómo pueden realizar intercambios, desarrollar relaciones, ‘hacer familia’? ¿Cuáles son las esferas de experiencia que se superponen? Hemos observado dos estrategias principales que permiten reforzar la dialogicidad intra-familiar.

En primer lugar, muchos de ellos establecen ‘rutinas familiares’ cuando llegan a un nuevo país. Por ejemplo, en la familia Ulrich-Mann, la madre prepara una gran cena familiar, el padre toca la guitarra para todos, juegan juntos a las cartas (Zittoun et al., 2018); otros inventan rituales familiares, como puede ser dormir un par de noches todos juntos en la misma cama al trasladarse a un nuevo país. Las familias crean marcos estables y trasladables que posibilitan esferas de

experiencia relacionamente fuertes y emocionalmente positivas que se superponen. En segundo lugar, algunas familias cultivan la proximidad, por edad e intereses, entre sus hijos. Olga menciona que sus hijos, con edades muy próximas, forman ‘un pequeño equipo’. Otros fomentan este espíritu de equipo con su pareja; tanto para la organización práctica como para el apoyo emocional, una estrecha comunicación parece desempeñar una función esencial en estas familias. Es interesante observar que este espíritu de ‘equipo’ puede recordar al lenguaje corporativo de la creación de equipos. Por tanto, dichas familias se adaptan a las exigencias variables de las interacciones diarias reforzando el diálogo en el seno de la familia: las relaciones son estrechas, las esferas de experiencia se superponen y la intimidad parece fuerte. De diversas maneras, la dialogicidad en el seno de la familia parece ser impulsada hasta un punto máximo.

En contraste, los diálogos con el mundo exterior son más complejos. Aunque muchos de nuestros participantes desean conocer a los habitantes locales, esto no parece tan sencillo; los que contaban con que el colegio de sus hijos podría ofrecerles la posibilidad de conocer a los padres locales a menudo resultaron decepcionados por la dificultad de participar en las redes locales, si bien los niños hicieron amigos fácilmente. En consecuencia, la diversidad de experiencias crea límites simbólicos (Wimmer, 2008) entre los residentes locales más sedentarios y las personas móviles.

Por consiguiente, las familias móviles se relacionan a través de comunidades *online*, con otros individuos móviles, o con sus redes transnacionales de amigos y familiares que a menudo viven en sus países de origen, como es el caso de la migración más tradicional (Dahinden, 2012). Por ejemplo, Helena explica que cuando cayó enferma solo contó con la ayuda y el apoyo de sus familiares de Sudamérica (Zittoun et al., 2018). Por tanto, en relación con el exterior, la familia parece recurrir a diálogos mediatizados y distales para superar las dificultades inmediatas que afrontan a la hora de establecer nuevos diálogos en las esferas de experiencia proximales.

Desafío 3: mantener la dialogicidad interior más allá de las rupturas repetidas

Las personas entrevistadas se habían trasladado internacionalmente entre dos y nueve ocasiones. En cada una de ellas tuvieron que atravesar el proceso de dejar un lugar y una casa, seleccionar objetos, empacar, enviarlos, llegar a un nuevo país, encontrar una nueva casa o apartamento, establecerse, y organizar la vida diaria, hasta el siguiente traslado. Típicamente, hubiéramos esperado que las personas experimenten rupturas subjetivas repetidas y el subsecuente trabajo de transición que a veces resulta agotador. Además, el hecho de perder gran parte de lo que podría considerarse parte de la propia identidad — el propio barrio, hogar, objetos, amigos — que desde James (James, 1890) sabemos forman parte del propio yo extendido, podría lógicamente cuestionar la propia sensación de

continuidad e integridad (Gyger Gaspoz, 2014; Kadianaki, 2014; Märtsin & Mahmoud, 2012).

Sin embargo, por un lado estas familias móviles desarrollan estrategias para facilitar su movilidad y continuidad, y por otro, aprenden y se desarrollan como individuos móviles. Las prácticas de Olga ilustran las estrategias observadas en nuestra población (Levitan, 2018a). En primer lugar, ella refuerza la estabilidad de las esferas de experiencia proximales promoviendo que la familia desarrolle las mismas rutinas en todas partes y afianzando las relaciones. Y en segundo lugar, organiza el traslado de manera que cada uno lleve consigo un pequeño conjunto de objetos; cada niño tiene lo que ella llama ‘la vida en una caja’, con fotos, objetos de la infancia y otros pequeños elementos personales. Todos ellos pueden considerarse recursos que promueven el diálogo interno, con el propio pasado y con diversas esferas de experiencia distales. La mayoría de las familias desarrollan estrategias comparables: equipaje ligero con objetos clave, como Fred que simplemente compra los mismos artículos de Ikea en todos los lugares donde vive, y se traslada únicamente con un par de regalos de boda.

En un plano más psicológico, las personas desarrollan un conocimiento práctico de ‘cómo hacer’ con la movilidad. Por ello parece que la movilidad repetida, la constante transformación de las esferas de experiencia, puede conducir a la generalización — es decir, la nueva integración de experiencias (Zittoun & Gillespie, 2015). Primero, uno simplemente aprende a través de los traslados:

Creo que eso también de alguna forma se debe a que simplemente te acostumbras a empezar una y otra vez, a hacer nuevos amigos, y te conviertes en una persona más abierta, supongo ... y así esas cosas son más fáciles, es más fácil hacer amigos porque solo, ya te has desplazado varias veces y sencillamente ya estás acostumbrado a empezar de nuevo. (Gabrielle)

En segundo lugar, el diálogo con y a través de esferas de experiencia se ha internalizado más. Gabrielle también aprendió a llevar con ella cada vez menos cosas, que finalmente se convertían en recuerdos: ‘Son recuerdos y en cualquier sitio donde hemos estado siempre parecen *ser una parte de nosotros*, quiero decir que cada vez que vamos a un nuevo país es como otra parte de tu personalidad, de ti mismo’ (Gabrielle, énfasis añadido) (Levitan, 2018a). En este caso, el diálogo con otros y con lugares, tradicionalmente apoyado en los objetos y los objetos de la memoria, es internalizado y se convierte en diálogos interiores que generan, desde dentro, una sensación de auto-continuidad (Levitan, 2018b).

Paradójicamente, la generalización de la movilidad también puede conducir a una apertura a la novedad, reflejando de alguna manera los valores sociales descritos más arriba, pero completamente re-creados. Por tanto, Fred se siente ‘libre’:

Dejas el aeropuerto atrás y tienes una sensación de libertad, puedes hacer lo que quieras. Eres simplemente tú, nadie te juzga, y eres capaz de hacerlo, de conseguirlo. Así que totalmente, es mental, un estado mental. (Fred)

En general, las personas que experimentan una movilidad repetida cultivan una relación muy particular con lo novedoso. Los hallazgos han mostrado que las metáforas que desarrollan muestran su disposición a interactuar con nuevos entornos socioculturales, y con los cambios en general, considerando como positiva la inclinación a asumir experiencias nuevas y osadas. Olga utiliza la palabra ‘aventuras’ para hablar de sus traslados, y considera que ‘si suponen un desafío para ti, entonces deben ser positivos’. Las personas utilizan frecuentemente el humor para transformar una experiencia amenazadora y peligrosa en algo estimulante y positivo — el humor parece transformar el tono afectivo de las experiencias y apoyar una nueva construcción de sentido como una forma de salir de la liminalidad de múltiples transiciones (Stenner, 2018).

Dichas observaciones nos permiten sugerir que con el fin de poder atravesar muchas rupturas, las personas móviles crean valores híper-generalizados (Valsiner, 2014) que les permiten asimilar de forma positiva experiencias que tienen el potencial de provocar rupturas, con el fin de cultivar lo novedoso e inesperado y, en última instancia, dar sentido y desarrollar prácticas en la movilidad repetida.

Resumiendo, hemos observado dos formas principales de integrar la diversidad de experiencias de la movilidad repetida (Zittoun & Gillespie, 2015): una de ellas es una generalización horizontal de habilidades en todas las esferas de experiencia — uno es cada vez más experto en gestionar las situaciones repetidas — mientras que la otra es más vertical, e implica el desarrollo de una comprensión más distanciada y abstracta de su propia vida, sea como decantación de recuerdos o con la ayuda de medios semióticos cultivados culturalmente — como pueden ser los valores híper-generalizados o el humor. Estos dos caminos ofrecen un anclaje psicológico que basa la dialogicidad interior en algo que va más allá de la movilidad repetida, y la interacción de las personas con el mundo. Así, para adaptarse a las exigencias específicas de la vida móvil, las personas parecen transformar el propio modo de asimilar el cambio — se desarrollan como personas móviles.

Sin embargo, la vía hacia la generalización conlleva experiencias subjetivas de lucha y sufrimiento, y pueden no ser tan fácil para todas las personas. Olga, a quien le gusta hablar de aventuras, también afirma que ‘al principio a los niños les resultó difícil adaptarse’. Para los niños, que pueden necesitar desarrollar contextos más estables para vivir, hacer amigos y construir relaciones duraderas, las cosas parecen tener otro color (Adams & Fleer, 2015). Por ejemplo, Oliver, de nueve años, tenía que hacer una tarea de Google maps, y reflexionar sobre todos los países en los que había vivido — tres países asiáticos además del Reino Unido y Suiza. A Oliver le resultó bastante sorprendente y desorientador el hecho de haber vivido en tantos lugares; también manifestó que siempre le había costado separarse de sus amigos. Cuando le preguntaron si quería seguir teniendo una vida móvil, él respondió que preferiría establecerse en Suiza ‘porque, uh, no me gusta mucho, eh, em, dejar atrás tantas cosas que luego tengo que recordar [...] *re-re-resulta bastante confuso y eso [...] no puedo recordar un nombre o un sitio en el que acabo de vivir*’ (Oliver).

Por consiguiente, se podría pensar que desarrollar una comprensión generalizada de la movilidad, o del propio ser en movimiento, es más difícil para los niños que aún están elaborando su sensación de continuidad y sus recuerdos autobiográficos (Nelson, 2018). Oliver puede finalmente, igual que Frank, considerar la movilidad como algo normal, y tener un tipo de recuerdos diferentes al de un niño sedentario — quizás más confusos, pero más adaptados a la movilidad repetida. Por supuesto, en esta etapa se requiere un trabajo más empírico y longitudinal para entender el desarrollo de las vidas sujetas a una movilidad repetida.

Aperturas: ¿cuán flexible es la mente, cómo evoluciona el entorno sociocultural?

El mundo en el que vivimos nos expone a múltiples mensajes complejos y contradictorios. Deberíamos comer y vivir de forma local, sin embargo teniendo una mentalidad global; deberíamos considerarnos ciudadanos del mundo, pero una gran proporción de nuestros congéneres son tratados con el suficiente recelo como para que les resulte imposible llegar a conseguir ser ciudadanos de otros países. Entre estas paradojas está el llamado a la movilidad en un gran planeta y, simultáneamente, la necesidad de desarrollar relaciones sólidas y estar abiertos a los demás.

Enfocar estos problemas contemporáneos desde una perspectiva sociocultural nos permite abordar dichas complejidades en términos de cómo se manifiestan para las personas — en sus encuentros diarios con otros individuos y en los discursos públicos — y desde una perspectiva más analítica.

Nuestro supuesto inicial, como psicólogos socioculturales del curso de vida, fue que las personas necesitan mantener viva una sensación de continuidad y de dialogicalidad interior, producida y alimentada a través de diálogos con los demás y de situaciones diversas. Subrayamos también el hecho de que esta dialogicidad interior puede verse amenazada cuando el individuo sufre una gran tensión — sea por una carga afectiva, o por rupturas intensas o repetidas. Luego nos ocupamos de un caso de movilidad repetida para mostrar cómo las familias participan e internalizan discursos socioculturales y valores de movilidad, incluso a pesar de que pueden ser un verdadero desafío estar a la altura de ellos en contextos culturales contruidos sobre principios sedentarios. Demostramos de qué forma estos individuos pueden participar cotidianamente en esferas de experiencias discordantes, dentro y fuera del ambiente familiar, lo que puede significar un reto para el diálogo interpersonal. Hemos destacado las estrategias que las familias desarrollan para afianzar esta dinámica dialógica. Por último hemos analizado cómo las personas gestionan la movilidad repetida, y de qué forma mantienen una sensación de continuidad en su trayectoria de vida, desarrollando habilidades móviles generales en todas las esferas de experiencia, pero también como valores hiper-generalizados que transforman la movilidad en normalidad en vez de considerarla una experiencia de ruptura. Dichos valores

pueden apoyar realmente la dialogicalidad interna en todos los sitios, o más específicamente, servir de soporte para la estabilidad simbólica cuando la movilidad geográfica es demasiado amplia. Hemos sugerido que probablemente sea necesario aprender y desarrollar dichos valores, algo que puede resultar difícil para los niños. Por tanto, esperamos haber propuesto un marco teórico y un conjunto de nociones que permitan destacar algunas de las dinámicas generadas por la movilidad repetida, aun cuando es necesario realizar más investigaciones empíricas, especialmente longitudinales y con niños.

Finalmente, el estudio nos recuerda que los modos de existencia humanos son extremadamente diversos y flexibles, y están en constante evolución. Como psicólogos socioculturales, creemos que determinadas necesidades siguen siendo centrales para que un ser humano sea una persona — un ser humano plenamente moral, probablemente relacionado con una sensación de dialogicalidad interior, una condición para la continuidad y flexibilidad del individuo a lo largo del tiempo y del espacio. Sin embargo, hay muchas formas de vivir como humanos; si la movilidad no es tratada como un problema individual, sino acompañada por sistemas de orientación de valores y habilidades y prácticas transmisibles, entonces asistimos a la creación de nuevos sistemas simbólicos locales que sirven de soporte a modos de vida específicos. Por último, no consideramos que este sea un problema post-moderno: porque, después de todo, nuestros ancestros fueron nómades durante generaciones y pudieron mantener estos modos de vida porque estaban regulados culturalmente. Por consiguiente, quizás estemos asistiendo a la transformación local de la semiósfera, y a la emergencia de modos antiguos-nuevos de experimentar el propio curso de la vida.

Notas

1. Este proyecto realizado por Tania Zittoun, Flavia Cangíá y Deborah Levitan, fue financiado por el Swiss National Fund como parte del ‘nccr – on the move’, un centro interdisciplinario nacional para la competencia que estudia los problemas de movilidad- migración en Suiza. <https://nccr-onthemove.ch/>
2. Ver: <http://nccr-onthemove.ch/research/migration-mobility-survey>

Acknowledgements / Agradecimientos

This research was supported by ‘nccr – on the move’, funded by the Swiss National Science Foundation. Data were produced in the frame of the project New Migration and New Forms of Integration: Families in Geographical Itinerancy, led by Tania Zittoun (IP leader), Flavia Cangíá and Déborah Levitan. Furthermore, Déborah is a grant recipient of CAPES Foundation, Ministry of Education Brazil, Brasilia, Brazil. We would like to thank Martina Cabra for her help reviewing the Spanish translation. / *Esta investigación fue apoyada por el ‘nccr – on the move’ financiado por la Fundación Nacional de Ciencia de Suiza. Los datos se recogieron en el marco del proyecto Nueva migración y Nuevas formas de integración: Familias en Itinerancia*

Geográfica, liderado por Tania Zittoun (líder de PI), Flavia Cangia y Déborah Levitan. Además, Déborah ha recibido una subvención de la Fundación CAPES, Ministerio de Educación de Brasil, Brasilia, Brasil. Agradezco a Martina Cabra su trabajo de revisión de la traducción en español.

Disclosure statement

No potential conflict of interest was reported by the authors. / *Los autores no han referido ningún potencial conflicto de interés en relación con este artículo.*

References / Referencias

- Adams, M., & Fleer, M. (2015). Moving countries: Belongings as central for realizing the affective relation between international shifts and localized micro movements. *Learning, Culture and Social Interaction, 6*, 56–66.
- Appadurai, A. (1996). *Modernity at large: Cultural dimensions of globalization*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.
- Cangia, F. (2017). (Im)Mobility and the emotional lives of expat spouses. *Emotion, Space and Society, 25*, 22–28.
- Cangia, F. (2018). Precarity, Imagination, and the mobile life of the ‘trailing spouse’. *Ethos, 46*, 8–26.
- Cangia, F., Levitan, D., & Zittoun, T. (2018). Family, boundaries and transformation. The international mobility of professionals and their families. *Migration Letters, 15*, 17–31.
- Cangia, F., & Zittoun, T. (2018). When ‘expatriation’ is a matter of family. Opportunities, barriers and intimacies in international mobility. *Migration Letters, 15*, 1–16.
- Cangia, F., Zittoun, T., & Levitan, D. (in press). Work and geographical mobility: The case of the male accompanying spouses. In P. F. Bendassolli (Ed.), *Culture, work and psychology: Invitations to dialogue*. Charlotte, NC: Information Age Publishing.
- Cole, M. (1998). *Cultural psychology: A once and future discipline*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Cresswell, T. (2006). *On the move: Mobility in the modern western world* (1 ed.). New York, NY: Routledge.
- Dahinden, J. (2012). Transnational belonging, non-ethnic forms of identification and diverse mobilities: Rethinking migrant integration? In M. Messer, R. Schroeder, & R. Wodak (Eds.), *Migrations: Interdisciplinary perspectives* (pp. 117–128). Vienna: Springer Vienna.
- Elder, G. H. J., & Giele, J. Z. (Eds.). (2009). *The craft of life course research*. New York, NY: Guilford Press.
- Erikson, E. H. (1959). *Identity and the life cycle. Selected papers* (1959th ed.). New York, NY: International Universities Press. Retrieved from <http://www.archive.org/details/identityandtheli011578mbp>
- Gillespie, A. (2005). Malcolm X and his autobiography: Identity development and self-narration. *Culture & Psychology, 11*, 77–88.
- Gillespie, A., & Cornish, F. (2010). What can be said? Identity as a constraint on knowledge production. *Papers on Social Representations, 19*, 5.1–5.13.
- Gonçalves, M. M., & Ribeiro, A. P. (2012). Therapeutic change, innovative moments, and the reconceptualization of the self: A dialogical account. *International Journal for Dialogical Science, 6*(1), 81–98.
- Grossen, M., & Salazar Orvig, A. (2011). Dialogism and dialogicality in the study of the self. *Culture & Psychology, 17*, 491–509.

- Gyger Gaspoz, D. (2014). Donner voix à l'espace physique: Lorsque la chambre perpétue et écrit l'histoire de l'adolescent au travers d'objets significatifs. Le cas des jeunes en itinérance géographique. *Strenæ. Recherches sur les livres et objets culturels de l'enfance*, (7). Retrieved from <http://strenae.revues.org/1265>
- James, W. (1890). *The principles of psychology* (Vol. I). New York, NY: Dover Publications.
- Kadianaki, I. (2014). Sustaining identity change through the use of symbolic resources: The case of an immigrant living in Greece. In S. Salvatore, J. Valsiner, & A. Gennaro (Eds.), *Multicentric identities in globalizing world* (pp. 195–218). Charlotte, NC: Information Age Publishing.
- Levitan, D. (2018a). The art of living in transitoriness: Strategies of families in repeated geographical mobility. *Integrative Psychological and Behavioral Science*, 1–25. doi:10.1007/s12124-018-9448-4
- Levitan, D. (2018b). *Between continuity and change. The international mobility of professionals and their families towards Switzerland* (PhD Dissertation). Université de Neuchâtel, Neuchâtel.
- Levitan, D., Zittoun, T., & Cangia, F. (2018). Relocation services for families in geographical itinerancy: Beyond the “cultural problem”. In S. Schlieuwe, N. Chaudhary, & G. Marsico (Eds.), *Cultural psychology of intervention in the globalized world* (pp. 197–219). Charlotte, NC: Information Age Publishing, Incorporated.
- Levy, R., Ghisletta, P., Le Goff, J.-M., Spini, D., & Widmer, E. (2005). Incitations for interdisciplinarity in life course research. In R. Levy, P. Ghisletta, D. Spini, & E. Widmer (Eds.), *Towards an interdisciplinary perspective on the life course* (pp. 361–391). Amsterdam: Elsevier.
- Marková, I. (2003). *Dialogicality and social representations: The dynamics of mind*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Marková, I. (2016). *The dialogical mind: Common sense and ethics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Märtsin, M., & Mahmoud, H. W. (2012). Never “at-home”? Migrants between societies. In J. Valsiner (Ed.), *Handbook of culture and psychology* (pp. 730–745). Oxford: Oxford University Press.
- Nelson, K. (2018). The cultural construction of memory in early childhood. In B. Wagoner (Ed.), *Oxford handbook of culture and memory* (pp. 185–208). Oxford: Oxford University Press.
- Rosa, A., & Valsiner, J. (Eds.). (2018). *The Cambridge handbook of sociocultural psychology* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/9781316662229
- Schiller, N. G., & Salazar, N. B. (2013). Regimes of mobility across the globe. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 39, 183–200.
- Steiner, I., & Wanner, P. (2015). Towards a new data set for the analysis of migration and integration in Switzerland | NCCR – On the move. *NCCR Working Papers*, (1). Retrieved from <https://nccr-onthemove.ch/publications/towards-a-new-data-set-for-the-analysis-of-migration-and-integration-in-switzerland/>
- Stenner, P. (2018). *Liminality and experience. A transdisciplinary approach to the psychosocial*. London: Palgrave Macmillan.
- Valsiner, J. (2014). *An invitation to cultural psychology*. London: Sage.
- Ward, C. A., Bochner, S., & Furnham, A. (2001). *The psychology of culture shock* (2nd ed.). Hove: Routledge.
- Wimmer, A. (2008). The making and unmaking of ethnic boundaries: A multilevel process theory. *American Journal of Sociology*, 113, 970–1022.
- Zittoun, T. (2006). *Transitions. Development through symbolic resources*. Greenwich, CT: Information Age Publishing.

- Zittoun, T., & Gillespie, A. (2015). Integrating experiences: Body and mind moving between contexts. In B. Wagoner, N. Chaudhary, & P. Hviid (Eds.), *Integrating experiences: Body and mind moving between contexts* (pp. 3–49). Charlotte, NC: Information Age Publishing.
- Zittoun, T., & Gillespie, A. (2016). *Imagination in human and cultural development*. London: Routledge.
- Zittoun, T., Levitan, D., & Cangia, F. (2018). A sociocultural approach to mobile families: A case study. *Peace and Conflict: Journal of Peace Psychology, 24*, 424–432.
- Zittoun, T., Valsiner, J., Vedeler, D., Salgado, J., Gonçalves, M., & Ferring, D. (2013). *Human development in the lifecourse. Melodies of living*. Cambridge: Cambridge University Press.